АННА ФРАНК

ХЕЛЬГА ГАББЕЛЬС

**Анна и Хельга**.

*(инсценировка по дневнику Анны Франк и последнему письму Хельги Габбельс)*

*Ярослава Пулинович*

*Темнота. Из темноты слышатся детские голоса. Они поют песню.*

Святой Николас к нам с визитом пришел

Он наше Убежище не обошел.

Увы, но отметить, как в прошлом году

Мы праздник не можем на нашу беду.

Ведь верили твердо мы в те времена:

Свобода нам всем через год суждена.

Но праздник забыть невозможно никак,

Советуем всем заглянуть в свой башмак!

1.

*Анна Франк и Хельга Габбельс сидят вместе – где-то, как будто, если бы….*

АННА

«Бумага все выдержит». Эта пословица однажды всплыла в моей голове,

когда я, меланхолично, положив голову на руки, никак не могла решить --

остаться мне дома или куда-то пойти -- и в итоге не делала ничего.

Действительно, бумага терпелива, но я ведь не собираюсь кому-то дать

почитать эту конторскую книгу с высокопарным названием "дневник"! Разве что

только настоящему другу или настоящей подруге, а пока никто не относится ко

мне серьезно. Это, в сущности, и побудило меня вести дневник: у меня нет

подруги.

Об этом я должна написать подробнее, ведь кто поверит, что

тринадцатилетняя девочка одинока в целом мире. А это, действительно,

неправда, если взглянуть со стороны. У меня замечательные родители и

шестнадцатилетняя сестра, я насчитала не менее тридцати знакомых, которые

считаются моими подругами. Куча поклонников, которые глаз с меня не сводят,

и даже пытаются во время уроков с помощью карманного зеркальца поймать мою

улыбку. У меня много родственников и любящих тетушек, и в нашем доме всегда

уютно. В общем, всего в избытке, но нет подруги! Со знакомыми я только

веселюсь и дурачусь, но что-то мешает мне перейти с общепринятой и пустой

болтовни на более глубокие и серьезные темы. Может, я сама такая

недоверчивая? Вот почему мне нужен дневник. И чтобы моя воображаемая подруга

стала более реальной, я вместо простого перечисления фактов буду обращаться

в дневнике к ней, и дам ей имя: Китти.

О, моя биография! Как глупо было не начать с нее! Правда, ужасно

неохота. Но иначе из моей переписки с Китти ничего нельзя будет понять.

Мой папа, несомненно, лучший отец в мире и добрейший человек, только в

тридцать шесть лет женился на маме, которой тогда было двадцать пять. Моя

сестра Марго родилась в 1926 году во Франкфурте-на-Майне, а в 12 июня 1929

года появилась я. До четырех лет я жила во Франкфурте. Поскольку мы

полнокровные евреи, отец в 1933 году эмигрировал в Голландию, где возглавил

Опекту - предприятие по производству джемов. В сентябре к нему переехала

мама, Эдит Франк-Холландер, а мы с Марго остались у бабушки в Ахене. Марго

приехала к родителям в декабре, а я в феврале, как раз ко дню рождения

Марго: меня в качестве подарка усадили на ее стол!

В Голландии я пошла сначала в детский сад, а с шести лет -- в школу.

Нашу жизнь омрачали постоянные волнения о родных и близких, оставшихся

в Германии, где евреев унижали и преследовали.

В мае 1940 года начались трудные времена: нападение Германии,

капитуляция, оккупация и все больше бед и унижений для евреев. Законы,

ограничивающие наши права, принимались один за другим. Евреи были обязаны

носить желтую звезду, сдать свои велосипеды, не имели права ездить на

трамваях и в автомобилях, даже собственных. Евреи могли посещать магазины

только с трех до пяти и пользоваться услугами исключительно еврейских

парикмахеров. Евреи не имели права появляться на улице с восьми вечера до

шести утра. Им запрещалось ходить в театры, кино и другие подобные

учреждения, а также - в бассейн, спортивные залы, на греблю, и вообще

заниматься любым видом спорта в общественных местах. С восьми вечера евреи

не могли сидеть в собственном саду или в саду у знакомых. Нельзя было ходить

в гости к христианам. Учиться позволялось только в еврейских школах. Так мы

и жили в ожидании новых запретов. Джекки говорила: "Боюсь браться за что бы

то ни было, а вдруг и это нельзя?".

Вдруг папа заговорил о том, что нам предстоит поселиться где-то тайно, и что очень трудно будет жить - отрезанными от внешнего мира. Я спросила, почему он об этом говорит. "Анна, ответил он, - ты же знаешь, что мы уже больше года прячем у знакомых мебель, одежду, еду. Мы не хотим оставить все это немцам, а тем более -- самим

попасться в их руки. И чтобы этого не произошло, уйдем сами». Мы сразу позвонили господину Кляйману и попросили его прийти вечером к нам.

Ван Даан, папин подчиненный, с семьей которого нам предстояло прятаться, ушел чтобы вскоре вернуться вместе с Мип. Они взяли с собой огромную сумку, и Мип унесла в ней кучу наших вещей: туфли, платья, куртки, белье, чулки. Она пообещала вечером прийти снова. После этого в нашей квартире установилась тишина, есть не хотелось никому, жара еще не спала, и все казалось странным и чужим.

В пол шестого утра меня разбудила мама. К счастью, было уже не так жарко, моросил теплый дождь. Мы, все четверо, оделись так тепло, как будто нам предстояло переночевать в холодильнике. Это было необходимо, чтобы захватить с собой как можно больше одежды. Разве могли евреи в нашей ситуации появиться на улице с чемоданом? Я натянула на себя три рубашки, три пары брюк, поверх них -- юбку, жакет, плащ, две пары чулок, осенние туфли, шапку, шарф и это еще не все! Я буквально задыхалась, но никто не обращал на это внимания.

Марго запихнула в портфель как можно больше учебников, взяла из чулана

свой велосипед и уехала с Мип в неизвестном направлении. Я до сих пор

понятия не имела, где же находится наше таинственное убежище...

Неубранные постели и стол, кусок мяса на кухонном столе -- все говорило

о том, что мы бежали сломя голову. Нам было безразлично, что подумают люди.

Вот уже два года, как мы здесь, в Убежище, и ты много знаешь о нашей жизни.

Но далеко не все, ведь рассказать обо всем просто невозможно!

Мы живем здесь

совсем иначе, чем в нормальные времена, в нормальных условиях.

ХЕЛЬГА Ты все понимаешь, все, все! Мне так грустно. Лучше бы мы остались наверху. … Я, может быть, неправильно поступила, что не отправила тебе того письма, которое написала тебе…. Но я перечитала свое письмо, и мне стало смешно и стыдно за себя. Ты пишешь о таких сложных вещах, о которых нужно много думать, чтобы их понять, а я со своей   
вечной торопливостью и папиной привычкой всех поучать отвечаю совсем не так, как ты, наверное, ждешь от меня. Но теперь у меня появится время обдумать все; теперь я смогу много думать и меньше куда-то торопиться. Мы сегодня днем переехали в бомбоубежище; оно устроено почти под самой рейхсканцелярией канцлера. Тут очень светло, но так тесно, что некуда пойти; можно только спуститься еще ниже, где теперь кабинет папы и сидят телефонисты. Не знаю, можно ли оттуда звонить. Берлин очень сильно бомбят и обстреливают из пушек, и мама сказала, что тут безопасно, и мы сможем подождать, пока что-то решится. Я слышала, говорили, что самолеты все еще взлетают, и папа мне сказал, чтобы я была готова помочь маме быстро собрать маленьких, потому что мы, может быть, улетим, на юг. Только что заходил папа, спросить, как мы устроились, и велел ложиться спать. Я не легла. Потом мы с ним вышли из спальни, и он мне сказал, чтобы я помогала маленьким и маме. Он мне сказал, что теперь многое изменилось, и он очень на меня рассчитывает. Я спросила: "Ты будешь мне приказывать?" Он ответил: "Нет. Больше никогда".

АННА Нам обеим тяжело видеть, что от нашего, такого теплого и гармоничного

домашнего очага почти ничего не осталось! Но это и не удивительно в такой

ненормальной ситуации. С нами обращаются, как с маленькими детьми, а мы, в

сущности, гораздо взрослее наших сверстниц

ХЕЛЬГА Лучше бы он накричал.

АННА Я чужая в своей семье, особенно в последнее время. Они так

сентиментальны друг с другом, а мне лучше всего одной. При этом они часто

повторяют: как уютно нам вчетвером, как хорошо вместе. Им и в голову не

приходит, что я так вовсе не думаю. Только папа иногда понимает меня, но

чаще он заодно с мамой и Марго. Не могу вынести, когда они в моем

присутствии рассказывают что-то обо мне посторонним, например, что я недавно

плакала или какая я разумная.

ХЕЛЬГА Нельзя, глупо желать победить волю родителей. Можно только оставаться самим собой и дождаться.

АННА К сожалению, вполне тебя понимаю, ведь подумай -- каково мне самой

выслушивать каждый день одно и то же! Прятаться, скрываться" -- эти слова стали такими же обыденными, как папины тапочки перед камином.

ХЕЛЬГА Мне так грустно. Лучше бы мы остались наверху. …   
АННА Я часто в одиночестве спускаюсь в контору и из окна директорского

кабинета или кухни смотрю наружу. Многие любят природу, охотно спят под

открытым небом; заключенные или пациенты больниц ждут с нетерпением выхода

на волю, когда они снова смогут наслаждаться природой без ограничений. Но не

так много людей, которые подобно нам, с нашими стремлениями и тоской, лишены

того, что одинаково доступно всем бедным и богатым.

Нет, это не пустая выдумка, что взгляд на небо, облака, луну и звезды

успокаивает и вселяет надежду. Этот способ гораздо лучше валерьянки или

брома, он помогает смириться с настоящим и мужественно переносить

предстоящие удары!

ХЕЛЬГА Герр Гитлер мне сказал, что я могу ходить здесь повсюду, где мне хочется. Я не просила; он сам мне разрешил.

АННА По радио передали разговор "фюрера всех немцев" с обычными солдатами.

Очень грустно было это слышать. Вопросы и ответы звучали примерно так.

- Мое имя Генрих Шеппель.

- Где был ранен?

- Под Сталинградом?

- Какое ранение?

- Отмороженные ноги и перелом левой руки.

Вот такой марионеточный спектакль по радио. Казалось, солдаты гордились

своими ранами: чем серьезнее, тем лучше. Один - из-за того, что имел честь

пожать руку вождю, не мог от умиления не произнести ни слова. Пусть будет

рад, что сохранил свои руки!

ХЕЛЬГА Не все трусы. Я сегодня три раза спускалась вниз, и я видела министра фон Риббентропа. Я слышала, что он говорил герру Гитлеру и папе: он не хотел уходить, просил его оставить. Папа его убеждал, а герр Гитлер сказал, что от дипломатов теперь нет пользы, что, если министр хочет, пусть возьмет автомат — это лучшая дипломатия. Когда фон Риббентроп уходил, у него текли слезы. Я стояла у двери и не могла себя заставить отойти.   
АННА А Гитлер постепенно уходит в прошлое. Порт Роттердама гораздо больше,

чем Гамбурга. Считаю англичан идиотами: почему они не бросят все силы на

бомбардировку Италии?

ХЕЛЬГА Я подумала: а какая же от нас польза?

АННА Мне недостаточно иметь мужа и детей, я не хочу подобно большинству влачить бесполезное существование. Я должна сделать что-то полезное и приятное для людей, которые меня окружают и ничего не знают обо мне... Я хочу что-то оставить и после моей смерти. Поэтому я так благодарна Богу, что он уже при моем

рождении дал мне способность мыслить и писать -- выражать все, чем я живу!

ХЕЛЬГА Я не верю в бога.

АННА Неверующие могут быть довольны, потому что вера в высшее дана не

каждому. Совсем не обязательно бояться божьей кары после смерти, адского

огня -- в существовании ада и рая вообще многие сомневаются. Но религия, не

важно какая, удерживает человека не праведном пути - не из-за страха перед

Господом, а ответственностью перед собственными совестью и нравственностью.

Какими добрыми и прекрасными стали бы все люди, если бы они каждый вечер,

перед тем как заснуть, припоминали все события дня и оценили свое -- хорошее

или плохое - участие в них. Тогда невольно, с каждым днем, становишься

немного лучше и со временем достигаешь чего-то значительного. Этот простой

способ доступен всем, стоит небольших усилий, зато очень действенный. Каждый

должен поверить в истину: "Силен тот, у кого чистая совесть!".

Бог никогда не оставит нас. Уже сколько веков евреи страдают, и эти страдания

закалили их. Слабые упадут, но сильные останутся и никогда не сдадутся!

Если Бог сохранит мне жизнь, я достигну большего, чем мама, моя жизнь

не пройдет незамеченной, я буду работать для мира и для людей!

ХЕЛЬГА Мои сестрички и брат ведут себя хорошо и меня слушаются. Папа велел разучить с ними две песни Шуберта. Я пела им; они повторяли, на слух. Еще я стала им читать на память из "Фауста"; они слушали внимательно, с серьезными лицами. Хайди ничего не понимает, думает, что это английская сказка. А Хельмут спросил, может ли и к нам тоже прилететь Мефистофель. И знаешь, что мы все начали после этого делать? То есть это, конечно, я предложила, а они поддержали. Сначала я думала, что это будет просто игра, развлечение для маленьких. Мы стали загадывать, кто и о чем бы попросил Мефистофеля! Я и сама стала загадывать, а потом опомнилась. Я им объяснила, кто такой Мефистофель и что не нужно ни о чем просить, даже если он вдруг сюда явится. И я решила с ними помолиться, как учила бабушка. Когда мы стали молиться, к нам зашел папа. Он ничего не сказал, только стоял молча и слушал. При папе я не смогла молиться. Нет, он ничего не сказал, даже не усмехнулся. Он так смотрел, словно и сам хотел помолиться с нами. Я раньше не понимала, почему люди вдруг молятся, если не верят в бога. Я не верю; в этом я тверда. Но я молилась, как бабушка, которая тоже тверда — в вере. В том письме, которое я не отправила, я тебе легко ответила, что не верю. И вот теперь я уже твердо повторю: я не верю. Я это навсегда тут поняла. Я не верю в бога, но, получается, подозреваю, что есть дьявол? То есть искушение. И что здесь оно грязное. Я же молилась, потому что… мне захотелось… умыться, вымыться даже или… хотя бы вымыть руки. Не знаю, как еще это объяснить. Ты подумай над этим, хорошо? Ты как-то все умеешь соединить или распутать.

АННА Я еще девочка.

ХЕЛЬГА Наступает время женщин. Женщин победить нельзя. Я сердита на маму. Она мне сказала, что попросила доктора Швегерманна дать мне пилюлю, от которой я спала весь день. Мама говорит, что я стала нервная. Это неправда! Я просто не все могу понять, а мне никто не объясняет.

АННА Я поняла, что мне в маме не хватает. Она часто говорила,

что видит в нас скорее подруг, чем дочерей. В этом, наверно, есть что-то

хорошее, но все же подруга не может заменить маму. А мне нужна мама, перед

которой я преклонялась бы, и которая была бы для меня идеалом. А моя мать,

если и пример для меня, то в обратном отношении: я бы как раз не хотела быть

такой, как она. Наверняка, Марго думает об этом иначе и то, что я пишу тебе

сейчас, она бы никогда не поняла. А папа избегает всех разговоров о маминых

недостатках. Папа не смог поддержать меня, и его попытки -

протянуть мне руку помощи -- окончились провалом? Папа выбрал неправильный

путь: он всегда говорил со мной, как с ребенком, переживающим детские

трудности. Это кажется странным, потому что именно отец уделял мне всегда

столько внимания, и никто как другой, сумел заставить меня поверить в

собственные силы. Но одну вещь он не понял: как важно было для меня победить

трудности. Я совсем не хотела слышать от него утешения типа "возрастные

явления", "и у других девочек", "пройдет со временем", я хотела, чтобы со

мной обращались не как с девчонкой, одной из многих, а как с Анной,

личностью. Пим не смог этого понять. И еще: я не могу довериться тому, кто

сам полностью не раскрылся передо мной, а поскольку про Пима я почти ничего

не знаю, настоящая близость между нами невозможна. Пим занял позицию

умудренного жизненным опытом отца, который тоже когда-то мечтал и

сомневался, и сейчас сочувствует современной молодежи. Но по-настоящему

понять меня он не смог, как не пытался. Это научило меня никому не доверять

свои жизненные наблюдения и выводы, кроме дневника, и иногда -- Марго. От

папы я скрывала то, что волновало меня, никогда не делилась с ним своими

идеалами и сознательно отдалилась от него.

Мать в моем представлении должна быть прежде всего тактичной по

отношению к своим детям - в любом возрасте. Не так, как моя мама, которая

откровенно высмеивает меня, когда я плачу - не от физической боли, а по

другим причинам.

ХЕЛЬГА Этот ребенок протестует против всего.., я с ней уже не справляюсь. Возможно, это возраст.., и это пройдет… Хельга — самый сложный мой ребенок. Этот маленький бунтарь может разрушить все, из-за нее очередная ссора…

АННА Меня считают ломакой, когда я говорю, и нелепой, когда молчу. Грубой,

когда я отвечаю на вопросы, и изворотливой, если мне в голову приходит

какая-то идея. Я устала - значит, ленюсь, съела лишний кусок -- эгоистка. Да

и вообще, я глупая, трусиха и чересчур расчетливая. В глазах окружающих я

просто невыносима. Хоть я и посмеиваюсь над их мнением и делаю вид, что мне

на него наплевать, я хотела бы попросить Бога дать мне другой характер,

чтобы все так не нападали на меня. Но это невозможно, собственную натуру не

изменишь, да она у меня вовсе не плохая, я это чувствую. Я гораздо больше,

чем кажется со стороны, стараюсь всем угодить, и часто смеюсь, чтобы не

показать своих терзаний.

Не раз после маминых незаслуженных упреков я прямо ей говорила: "Ах,

твои слова меня абсолютно не трогают. Оставь меня в покое, я все равно

безнадежный случай". Она тогда, конечно, обвиняла меня в грубости, дня два

не разговаривала со мной, а потом все это забывалось, как будто ничего не

произошло.

Вчера очередная размолвка вылилась во что-то ужасное. Мама стала

рассказывать папе обо всех моих прегрешениях и при этом ужасно расплакалась.

Я, конечно, тоже, а у меня и без того уже сильно болела голова. Наконец, я

рассказала папе, что люблю его гораздо больше мамы. Тот ответил, что со

временем это пройдет, но я ему не верю. Я ведь сейчас просто вынести не могу

мамино присутствие и еле сдерживаюсь, чтобы не огрызаться на любую ее

реплику. Да я бы просто дала ей пощечину! Сама не знаю, почему у меня к ней

такое гигантское отвращение. Папа посоветовал предлагать маме помощь,

поддерживать, когда у нее болит голова или просто плохое самочувствие. Но

это невозможно: я не люблю ее и не в состоянии жалеть. Я могу, например,

спокойно думать о том, что мама когда-то умрет. Но то, что это произойдет с

папой, мне страшно и невыносимо представить. Да, низко с моей стороны, но

ничего не могу поделать: я так чувствую. Хочу кричать на весь мир!

ХЕЛЬГА Мне бы хотелось улететь! Здесь повсюду такой яркий свет, что даже если закрыть глаза, то все равно светло, как будто солнце светит в голове, и лучи выходят прямо из глаз.

АННА Все тяжелее осознавать, что мы никогда не можем выйти на улицу. И

испытывать постоянный страх, что нас обнаружат и расстреляют. Не очень

веселая перспектива! Над моей диваном-кроватью установили лампочку, которая включается, если потянуть за веревочку. Однако сейчас пользоваться ею запрещено, потому что наша форточка открыта целые сутки.

ХЕЛЬГА Я тогда не могла тебя понять, а теперь понимаю. Здесь такой яркий свет….. Я тоже как будто чем-то переболела. Если бы можно было поплавать с Людвигом!

АННА Мне очень не хватает Морши -- ежедневно, ежеминутно, и когда я думаю о нем, то часто не могу сдержать слез. Я так люблю милого Морши, что иногда строю

несбыточные планы его возвращения к нам.

ХЕЛЬГА Я забыла тебя спросить, сколько живут дельфины! Я тебе признаюсь: я написала рассказ про Людвига, как он спас одного мальчика. Это не совсем все, как было; есть и мои фантазии. Мне так хочется тебе его показать. Я в этом рассказе думала над каждым словом.

АННА Я знаю, что могу писать. У меня есть несколько удачных рассказов и смешных

описаний жизни в Убежище, интересных отрывков из дневника. Но талантлива ли

я в самом деле, это еще надо доказать.

"Сон Евы" -- моя лучшая сказка и удивительно то, что я сама не знаю,

как она пришла мне в голову. В Жизни Кади есть удачные места, но в целом это

ничто. Я сама - свой самый строгий и лучший судья, знаю, что написано

хорошо, а что плохо. Только сам испытавший это, понимает, что писать -- так

чудесно. Я раньше жалела, что плохо рисую, а сейчас безумно счастлива, что,

по крайней мере, писать мне удается. Но я по-прежнему не уверена, смогу ли в будущем написать что-то значительное, стану ли писательницей или журналисткой? Я надеюсь на это,

очень надеюсь, потому что для меня необыкновенно важно выражать свои мысли,

идеалы и фантазии. Над Жизнью Кади надо еще много трудиться, в мыслях у меня

уже все готово, но сама работа не очень спорится. Может, так и не удастся

закончить, и все полетит в корзину для бумаг или камин. С другой стороны, я

думаю: в четырнадцать лет и таким малым опытом еще невозможно писать

философские сочинения.

ХЕЛЬГА Папа мне говорил, что в моем возрасте исписал ворохи бумаги, но все зря, потому что в таком возрасте нечего сказать и нужно помнить — из "Фауста": …**кто мыслью беден и усидчив, кропает понапрасну пересказ заимствованных отовсюду фраз, все дело выдержками ограничив**

АННА Я должна закончить "Жизнь Кади". Я уже решила, что после лечения в

санатории Кади вернется домой и будет продолжать переписываться с Хансом.

Это все происходит в 1941 году. Вскоре Кади узнает, что Ханс симпатизирует

фашистам. Поскольку она глубоко переживает за евреев, к которым принадлежит

и ее подруга Марианна, то она начинает сомневаться в Хансе. Они ссорятся и

расстаются, но потом сходятся снова. Настоящий разрыв происходит, когда Ханс

начинает встречаться с другой девочкой. Кади глубоко задета и теперь хочет

одного -- стать медсестрой и много работать. Она заканчивает образование и

по настоянию отца и друзей поступает на работу в швейцарский санаторий для

легочных больных. Свой первый отпуск она проводит на Коморских островах, где

совершенно случайно встречает Ханса. Тот рассказывает, что два года назад

женился на девушке, с которой встречался после Кади, но оказалось, что его

жена подвержена депрессиям, и недавно покончила жизнь самоубийством. Уже

задолго до этого Ханс понял, что любит только свою маленькую Кади, и вот

сейчас он просит ее руки. Кади отказала: хотя она все еще любила его, ее

гордость оказалась сильнее. Ханс уехал, и спустя годы Кади услышала, что он

живет в Англии и часто хворает. Сама Кади в 27 лет вышла замуж за фермера

Симона. Она нежно любила его, но не так сильно, как Ханса. У них родились

трое детей: две дочери Лилиан и Юдифь и сын Ник. Она счастлива с Симоном, но

не забывает Ханса. Однажды она видит его во сне и прощается с ним.

Это все не сентиментальная чепуха, а художественное изложение папиной

биографии.

ХЕЛЬГА Если бы я могла показать тебе рассказ…..

АННА Не могу представить себе, что когда-то мы снова будем жить в обычном

мире. Хоть я и сама часто произношу "после войны", эти слова кажутся мне

воздушным замком, который навсегда останется мечтой.

ХЕЛЬГА **Я написала рассказ,** потому что очень люблю Людвига. Я его люблю больше почти всех живых существ на свете, хоть он всего лишь дельфин.

АННА Я в последнее время все чаще беседую с Петером. Вообще, мне всегда было уютно в его комнатенке, но поскольку Петер чрезвычайно скромный и сам никогда

навязывается, я боялась показаться надоедливой и не оставалась у него долго.

А в последнее время как раз искала повод поболтать, и вот такая возможность

представилась. Петер вдруг помешался на кроссвордах и теперь только ими и

занимается. Я предложила ему свою помощь, и мы уселись рядом: он за столом,

я на диване. Когда я смотрела в его синие глаза, то почему-то чувствовала

себя смелее. Петер был явно смущен моим неожиданным визитом. Его лицо

выдавало беззащитность и неуверенность, и в то же время я ощущала, что рядом

со мной мужчина. Его застенчивость трогала меня и хотелось сказать:

"Расскажи, наконец, что-то о себе, не обращай внимания на мою пустую

болтовню". Однако подобные слова легче произносить мысленно, чем в

действительности.

ХЕЛЬГА Генрих…   
И вижу я живо   
Походку его,   
И стан горделивый,   
И глаз колдовство.   
  
И слух мой чаруя,   
Течет его речь,   
И жар поцелуя   
Грозит меня сжечь.   
  
Где духу набраться,   
Чтоб страх победить,   
Рвануться, прижаться,   
Руками обвить?   
  
Генрих… Генрих…   
АННА Мама часто интересуется, за кого я хочу выйти замуж, когда стану

взрослой. Как бы она удивилась, если бы узнала, что за Петера! Еще бы, ведь

я постаралась, чтобы подобное им и в голову не пришло. А на самом деле, я

люблю Петера так, как никогда никого не любила.

ХЕЛЬГА Я не знаю… Генрих, я…..

АННА Петер иногда придумывает что-то смешное. У нас с ним одно общее

увлечение: мы, к удовольствию остальных, обожаем переодевания! И вот он

вырядился в одно очень обтягивающее платье своей мамы, я же обрядилась в его

костюм, и так мы предстали перед всеми, он в шляпе, а я в кепке. Взрослые

под стол валились от смеха, и мы вместе с ними.

ХЕЛЬГА Наверное, от этого света…. *(щурится)*

АННА Нам, здесь в Убежище, приходится сталкиваться с самыми неожиданными

трудностями. Подумай только, ванной у нас нет, есть лишь корыто, а горячая

вода подается только внизу, в конторе. Вот и приходится нам семерым купаться

по очереди. А люди мы, конечно, разные и стесняемся в разной степени,

поэтому каждый выбрал себе особое местечко для мытья. Для Петера -- это

кухня, хотя двери там стеклянные. Петер заранее лично подходит к каждому из

нас и просит в ближайшие полчаса не заходить на кухню. Эту меру

предосторожности он считает вполне достаточной. Господин ван Даан моется

наверху. Он предпочитает делать это в собственной комнате и не ленится

носить туда тяжелые ведра с горячей водой. Его супруга еще не разу не

купалась: никак не может решить, какое место для нее самое удобное. Папа

моется в директорском кабинете, мама -- в кухне, за камином. А мы с Марго

присмотрели себе местечко в зале конторы. По субботам днем закрываем

занавески и приступаем к делу. Пока одна из нас моется, другая смотрит через

щелочку в окно и рассказывает забавные вещи о прохожих.

В среду приходил водопроводчик, чтобы переместить трубы из туалета

конторы в коридор, иначе они могли бы замерзнуть в зимние холода. Но для нас

этот визит был мало приятным! Не только нельзя было в течение дня включать

краны с водой, но и посещать туалет! Не очень прилично рассказывать тебе,

как мы выпутались из положения. Но я и не ханжа, чтобы молчать о таких

вещах. Еще в первые дни нашего пребывания здесь мы с папой запаслись ночным

горшком, точнее заменяющей его большой стеклянной емкостью. Вот его мы и

поставили в комнате и использовали по назначению. На мой взгляд, неудобство

терпимое, а вот целый день тихо сидеть и молчать -- это ужасно! Особенно для

такой болтушки, как я. И в обычные-то дни мы должны говорить шепотом, а не

двигаться и не говорить совсем в десять раз хуже.

Моя попка за три дня совсем задеревенела и болит. К счастью, вечерняя

гимнастика помогла.

ХЕЛЬГА Все с нами будет хорошо….

АННА Вернусь снова к будничным делам Убежища. О наших

продовольственных запасах (имей в виду, что "верхние" -- не дураки поесть!).

Хлеб нам поставляет один славный булочник, знакомый Кляймана. Конечно,

хлеба мы едим меньше, чем раньше, дома, но вполне достаточно. Продуктовые

карточки покупают для нас на черном рынке. Они постоянно дорожают, только

недавно: с 27 до 33 гульденов. Эта жалкая бумажка с печатью! Из продуктов

длительного хранения у нас кроме сотен консервных банок в запасе еще 135 кг

фасоли, которая предназначена не только для нас, но и для работников

конторы. Мешки с фасолью висят на крючках в коридоре перед дверью. От

тяжести швы мешков начали распарываться, поэтому мы решили часть зимних

запасов перенести на чердак. Таскать мешки поручили Петеру. Пять он перенес

успешно, а шестой лопнул по дороге и дождь, нет, град темной фасоли хлынул

на лестницу. Двадцать пять килограмм! Шум стоял, как в преисподней. Внизу в

конторе наверняка подумали, что рухнула крыша дома. Сам Петер сначала тоже

испугался, но страшно расхохотался, увидев меня внизу на островке среди волн

фасоли, доходящих до щиколоток. Мы тут же взялись за уборку, но фасолины,

такие маленькие и скользкие, забились во всевозможные углы. Теперь,

поднимаясь по лестнице, непременно находишь несколько штук, которые

торжественно вручаются госпоже ван Даан.

ХЕЛЬГА Все с нами будет хорошо….

АННА Когда я думаю о нашей жизни здесь, то каждый раз прихожу к выводу, что

по сравнению с другими евреями мы живем здесь, как в раю. Но, наверно,

вернувшись потом к нашей обычной жизни, мы с удивлением будем вспоминать,

как мы здесь опустились -- мы, в прошлом такие правильные и аккуратные. А

сейчас наши манеры никуда не годятся. Например, клеенка на столе ни разу не

менялась, и от частого употребления выглядит, конечно, не лучшим образом. Я,

как могу, пытаюсь привести ее в порядок, но тряпка - новая в момент нашего

прихода сюда -- уже превратилась в сплошную дырку. Так что, как ни три --

толку мало. Ван Дааны всю зиму спят на фланелевой простыне, которую здесь не

постираешь: стирального порошка едва хватает, да он никуда и не годится.

Папа ходит в поношенных брюках, а его галстук совсем истрепался. Мамин

корсет сегодня буквально развалился от старости, и его уже не починишь.

Марго носит лифчики на два размера меньше, чем следует, и у нее с мамой три

зимние рубашки на двоих. А мои стали совсем малы: даже до живота не достают.

Казалось бы, это не так важно. И все же я иногда не могу себе представить:

как мы, у которых все пришло в негодность -- от моих трусов до папиной

кисточки для бритья -- снова будем жить, как жили раньше?

Уже несколько дней мы позволяем себе чуть больше ржаного

хлеба, потому что с четырех часов только и думаем об ужине, и усмирить наши

голодные желудки невозможно.

Кроме того, наша картошка заболела странной болезнью, и приходится

сжигать ее ведрами в камине. Мы развлекаемся тем, что гадаем, чем же она в

точности больна и пришли к выводу, что это смесь рака, оспы и кори.

Небольшое удовольствие сидеть здесь на четвертом году войны. Скорей бы все

это кончилось!

Сказать по правде, еда не так уж меня бы занимала, если бы все

остальное не было так мрачно. В этом и беда: мы уже не в состоянии выносить

однообразное существование. Сейчас я приведу мнение пяти взрослых о нашем

положении (дети не имеют права голоса, и в этот раз я не стала с этим

спорить).

Хотя это не в моих привычках, напишу тебе о еде, потому что с ней

большие трудности -- не только в Убежище, но и везде в Голландии и даже по

всей Европе. За 21 месяц пребывания здесь мы пережили несколько продуктовых

периодов, а что это означает, ты сейчас услышишь. Период -- это промежуток

времени, когда у нас едят главным образом одно и то же блюдо или один и тот

же вид овощей. Так, одно время мы изо дня в день питались исключительно

эндавием -- с песком и без, отдельно или размятого с картошкой. Затем

наступила очередь кольраби, огурцов, помидоров, шпината, квашеной капусты и

так далее. Не очень приятно два раза в день -- днем и вечером -- есть кислую

капусту, но не голодать же. А теперь у нас воистину замечательный период --

вообще нет свежих овощей. Наш обед по будним дням состоит из коричневой

фасоли, горохового супа, картошки с мучными шариками, а если повезет, то нам

перепадает немного салата или полугнилой морковки. А иначе -- дополнительная

порция фасоли. Картошка -- обязательный компонент каждой трапезы. Ее, слегка

обжаренную, мы едим даже на завтрак - из-за недостатка хлеба. Суп варится из

фасоли, картофеля и бульонных концентратов. Вечером снова картошка, слегка

политая капелькой соуса и к ней салат из свеклы, запас которой, к счастью,

еще не иссяк. Мучные шарики мы лепим из "правительственной" муки с

добавлением воды и дрожжей. Они клейкие, твердые и камнем ложатся в желудке.

Вот такие дела!

Наше лучшее угощение -- кружочек ливерной колбасы или кусочек хлеба с

джемом.

Но мы живы, и это главное!

ХЕЛЬГА Начали обстреливать…

………………………………………………….

2.

ХЕЛЬГА Сегодня почти час не обстреливали. Мы выходили в сад. Мама говорила с папой, потом у нее заболело сердце, и она присела отдохнуть. Папа нашел для меня крокус. Я его спросила, что с нами будет. Он сказал, что хочет нас отсюда забрать. Но ему нужен другой самолет; он его раздобудет и прилетит за нами и за мамой. "Если не прилечу, значит, меня сбили. Тогда выйдете под землей. Вас выведет сахиб". Я видела, как мама кивнула ему. У нее было светлое лицо. Он сказал мне, чтобы я не боялась.

АННА Вчера был беспокойный день, и мы до сих пор взволнованы. Ты уже,

наверно, заметила, что ни один день у нас не проходит без волнений. Утром,

во время завтрака мы услышали предупреждающую сирену, чему не придали

особого значения: такое предупреждение означало, что вражеские самолеты

только на побережье. После завтрака я прилегла -- очень болела голова.

Потом, примерно в два часа спустилась в контору. Марго как раз закончила

свои конторские дела, и не успела еще убрать бумаги, как снова завыла

сирена. Мы побежали наверх и вовремя: пять минут спустя стали стрелять так

сильно, что все собрались в коридоре. За выстрелами последовали бомбы,

казалось, что весь наш дом трясется. Я прижимала к себе чемоданчик -- скорее

просто, чтобы за что-то уцепиться, чем в самом деле бежать. Ведь улица для

нас не менее опасна, чем бомбежки. Только вымыли посуду, опять

сирены. "О, нет, это слишком -- второй раз за день!". Но наше мнение ничего

изменить не могло, и снова началась бомбежка, в этот раз со стороны

аэропорта. Самолеты снижались, взлетали, все гудело, жужжало -- жутко до

ужаса. В какой-то момент я подумала: "Вот упадет бомба, и ничего от нас не

останется".

ХЕЛЬГА Генрих, я….. Я спросила его, что будет потом: с моим папой, вообще с немцами, и что будет с ним, если его возьмут в плен? Он ответил, что таких игроков, которые не справились, выводят из команды. Но команда продолжит игру — чтобы я это твердо помнила. Я спросила: как же ее продолжить, если все разбомбили и взорвали — папа об этом все время говорил по радио?

АННА В воскресенье утром я заметила (и не буду скрывать: к моей немалой

радости), что Петер непрестанно на меня смотрит. Совсем иначе, чем раньше,

не знаю, не могу объяснить, но мне вдруг показалось, что он вовсе не влюблен

в Марго, в чем я всегда была убеждена. Я почти весь день старалась смотреть

на него как можно реже, но если я это все же делала, меня охватывало такое

замечательное чувство, какое испытываешь лишь в редкие мгновения. Я почувствовала, что Петер хочет сделать мне приятное: не умея красиво говорить, он выразил чувства взглядом.Я его хорошо поняла и была бесконечно благодарна. До сих пор меня охватывает радость, когда я вспоминаю, как он смотрел!

Вечером он сказал что-то очень хорошее. Мы обсуждали одну кинозвезду.

Когда-то я подарила ему ее портрет, который с тех пор - уже полтора года -

висит у него в комнате. И вот сейчас я предложила ему фотографии других

кинозвезд.

"Нет, - сказал он, -- оставим лучше все по старому. Я каждый день

смотрю на это фото, и мне кажется, что мы друзья".

Теперь я лучше понимаю, почему он так крепко прижимает к себе Муши. Ему

просто не хватает тепла! Да, вспомнила, что он еще сказал: "Я редко боюсь

чего-то, разве что, болезней. Но эти страхи я преодолею!".

Чувство неполноценности у Петера огромное. Он считает себя глупым, а

нас, напротив, очень сообразительными. Если я помогаю ему с французским, он

многократно благодарит меня. В следующий раз непременно отвечу: "Да,

прекрати эти излияния! Ведь ты, например, гораздо сильнее меня в английском

и географии!".

ХЕЛЬГА Генрих мне говорил, что нужно изучать логику. Я буду изучать, я вообще решила, что, когда мы вернемся домой, я попрошу папу дать мне те книги, о которых он мне писал. Я их возьму с собой, когда мы уедем на юг.

АННА Если я теперь поднимаюсь наверх, то всегда, чтобы увидеть "его". Моя

жизнь, несомненно, стала лучше -- есть цель и радости! Только не подумай, что я влюблена, вовсе нет!

Но я чувствую, что между мной и Петером зарождаются особенные дружба и

доверие. Я использую любую возможность, чтобы зайти к нему, и между нами

теперь совсем не так, как было раньше, когда Петер не знал, о чем начать

разговор. Теперь он говорит без умолку, даже когда я стою в дверях, чтобы

уйти.

ХЕЛЬГА Генрих….. Я только сейчас стала чувствовать, как я люблю…. Генрих…. Я все время себе представляю тот корабль, на котором вы плыли в Америку: как будто я с вами: мы сидим на палубе — ты, Анхен и я и смотрим на океан. Он вокруг, он повсюду, он очень светлый, мягкий и весь переливается. И мы качаемся на нем и как будто никуда не движемся. А ты говоришь, что это только так кажется; на самом деле мы очень быстро плывем к нашей цели. А я спрашиваю тебя — к какой цели? Ты молчишь, и Анхен молчит: мы обе ждем ответа от тебя.

АННА С утра до вечера я думаю только о Петере. Засыпаю и просыпаюсь с

мыслями о нем и вижу его во сне. Думаю, все-таки, что мы с Петером не такие

разные, как кажется на первый взгляд. И знаешь почему? Нам обоим не хватает

мамы. Его мать слишком поверхностная и легкомысленная, и внутренняя жизнь

сына ее мало волнует. Моя мама вмешивается во все, не понимает тонкостей, не

тактична...

Петер и я страдаем из-за этого. Мы оба не достаточно уверены в себе,

слишком мягки и ранимы, и поэтому нам особенно трудно, если с нами грубо

обращаются. Я тогда или упорно молчу, или -- наоборот - высказываю все, что

у меня на душе, и часто становлюсь невыносимой для окружающих. А Петер

замыкается в себе, молчит, и все думает о своем.

Но как же нам найти друг друга? Не знаю, долго ли еще я смогу

сдерживать свои чувства.

ХЕЛЬГА Я побежала к нему, и он — ты только подумай — он хотел меня взять на руки, как раньше!!! Мы так смеялись, хохотали! Он сказал, что я тут вытянулась, как росток без света.   
АННА Может, он все-таки влюбился в меня? Как бы то ни было, он

замечательный парень, и с ним можно славно поговорить!

Ужасно было слышать его заявление, что в друзьях он совсем не

нуждается. Это заблуждение! Впрочем, думаю, что он и сам себе не верит. Он

выставляет напоказ свое одиночество и наигранное равнодушие, чтобы не

показать истинных чувств. Бедный Петер, как долго ты еще будешь играть эту

роль? Она наверняка стоит тебе неимоверных усилий, что может закончиться

гигантским взрывом! Петер, если бы я могла тебе помочь. Мы бы вместе

положили конец нашему одиночеству!

Я много думаю, но говорю мало. Я рада, когда вижу его, и особенно, если

тогда светит солнце. Вчера во время мытья головы я расшалилась, зная, что он

сидит в соседней комнате. Ничего не могу с собой поделать: чем я тише и

серьезнее в душе, тем более вызывающе себя веду! Кто первый увидит и сломает

мой панцирь?

. Я с тобой совершенно откровенна, поэтому признаюсь, что живу

только встречами с ним. Надеюсь, что и он их ждет, и радуюсь, если замечаю

его редкие и неловкие попытки приблизиться ко мне. Мне кажется, что ему так

же хочется выговориться, как мне. Он и не подозревает, как именно его

неловкость и застенчивость трогают меня!

ХЕЛЬГА Мы были почти ровесниками, вместе росли, дружили, были влюблены друг в друга….

АННА Любовь, что такое любовь? Я думаю, что это не выразишь словами. Любовь

-- это значит понимать другого, делить с ним счастье и горе. И физическая

любовь в какой-то момент тоже неотъемлема от этого, Ты что-то делишь другим,

отдаешь и получаешь - не существенно, в законном ли браке, с детьми или без.

Неважно, невинны отношения или нет, главное, что кто-то рядом, понимает тебя

и полностью тебе принадлежит.

Часто по вечерам я поднимаюсь наверх, чтобы в комнатке Петера вдохнуть

свежего вечернего воздуха. В темноте гораздо легче начинаешь серьезный

разговор, чем когда солнце светит тебе в лицо. Уютно сидеть рядом с ним на

стуле и смотреть в окно. Ван Дааны и Дюссель изощрятся в колкостях, когда

видят, что я собираюсь на чердак. Например, "Аннина вторая родина", "Будь

осторожна с мужчинами" или "Вечером в темноте принимать юную даму?". Петеру

на удивление удается сохранять присутствие духа при подобных замечаниях.

Маму, кстати, тоже мучает любопытство, и она непременно спросила бы, о чем

же мы с Петером беседуем, если бы не боялась, что я решительно откажусь

отвечать. Петер уверяет, что взрослые просто нам завидуют, потому что мы

молоды и игнорируем их мнение.

Иногда Петер приходит за мной вниз, но мне тогда всегда неловко: он,

хоть и настроен твердо, но ужасно краснеет и путается в словах. Как я рада,

что почти никогда не краснею: это, по-моему, приносит кучу неудобств

ХЕЛЬГА Мой дорогой Генрих….. Как рассказать им, что это было? И как рассказать, почему вообще надо об этом рассказывать?

АННА В воскресенье север Амстердама сильно бомбили. Разрушения нанесены страшные: целые улицы в развалинах, и не так скоро удастся освободить

лежащих под ними людей. Пока насчитывают двести погибших и несчетное

количество раненых. Больницы переполнены. Мы слышали, что дети искали своих

мертвых родителей среди тлеющих руин. Дрожь охватывает, когда вдалеке снова

раздаются глухиие удары -- предвестники новой беды. Подумай только: сейчас еще довольно холодно, а многие уже с месяц сидят

без угля. Вот весело! Но настроение оптимистичное: дела на русском фронте

развиваются блестяще! Не буду подробно писать о политике, но вот главные

новости: русские стоят на границе Польши и Румынии - на Пруте, это близко от

Одессы. Каждый день они ждут чрезвычайного сообщения Сталина.

В Москве ежедневно салют. Хотят ли они этим напомнить, что война еще

продолжается или просто выражают радость -- не знаю.

Немцы оккупировали Венгрию. Там живет миллион евреев, боюсь, что им

плохо придется.

ХЕЛЬГА Результат известен.

АННА Дети за окнами бегают в тоненьких кофточках, деревянных башмаках на

босу ногу, без курток, шапок и чулок, и никто ничего не может для них

сделать. Они хотят есть, с голодухи жуют морковку, выходят из холодной

квартиры на холодную улицу, чтобы прийти в еще более холодную школу. Вот до

чего дошла Голландия: на улицах ребята выпрашивают кусок хлеба у прохожих!

Ах, об этих ужасах войны можно рассказывать часами, но мне от этого

становится еще грустнее. Ничего не остается, как ждать окончания страданий.

Ждут евреи и христиане -- весь земной шар. А многим остается только ждать

смерти.

Мы, восемь жителей Убежища, как бы живем на кусочке голубого неба, а

вокруг черные тяжелые облака. Сейчас мы в безопасности, но облака все

наступают, и граница, отделяющая нас от смерти, приближается. Мы в ужасе

мечемся и тесним друг друга в поисках выхода. Внизу люди воюют и сражаются,

наверху спокойно и безмятежно, но темная масса не пускает нас ни наверх, ни

вниз, она надвигается непроницаемым потоком, который хочет, но пока не может

нас уничтожить. И мне остается только кричать: "О кольцо, кольцо, расступись

и выпусти нас!"

3.

АННА Запомни вчерашний день, потому что он самый важный в моей жизни. Как и для каждой девочки -- день ее первого поцелуя. Во всяком случае, для меня

это очень важно

Вчера в восемь часов мы с Петером сидели на диване, он обнял меня за

плечи. (Он был не в комбинезоне, потому что суббота). "Давай немного

подвинемся, -- сказала я, - а то я все время ударяюсь головой о ящик". Он

отодвинулся в самый угол. Я обхватила рукой его спину, а он прижал меня к

себе еще крепче. Мы не первый раз сидели так, но еще никогда -- так близко

друг к другу. Моя левая грудь прижималась к его груди, и мое сердце билось

сильнее и сильнее. Но это еще не все. Он не успокоился, пока моя голова не

оказалась на его плече, так что его голова лежала сверху. Когда примерно

пять минут спустя я выпрямилась, он притянул меня обратно к себе, и мы снова

устроились, обнявшись, в прежнем положении. Это было чудесно, я не могла

говорить, а лишь наслаждалась мгновением. Он неловко погладил мою щеку и

руку, повозился с моими кудрями, и так мы сидели -- голова к голове.

Чувство, которое переполняло меня тогда, не могу описать. Я была

слишком счастлива, Китти, и он, я думаю - тоже.

Ах, Анна, не стыдно тебе? С другой стороны, мы живем здесь тайно,

запертые от всего мира, в постоянном страхе и заботах, особенно, в последнее

время. Почему же мы должны подавлять в себе чувства, если мы любим друг

друга? Разве поцелуй запрещен в таких обстоятельствах? Почему мы должны

ждать, пока повзрослеем? И вообще, зачем все эти вопросы?

ХЕЛЬГА Сегодня 28-е. Нас вывезут через два дня. Или мы уйдем. Я сказала об этом маленьким. Они сразу стали собирать игрушки. Им плохо здесь! Они долго не выдержат.

АННА Замечательная новость, лучшая за последние месяцы, а возможно, и с самого начала войны: Муссолини сдал

полномочия, и во главе итальянского правительства встал король.

Мы ликовали! После вчерашнего кошмара -- такое потрясающее известие

и... надежда! Надежда на конец, надежда на мир.

Политические дела идут как нельзя лучше. В Италии запретили фашистскую

партию, и в разных местах народ вступил в борьбу с захватчиками, часто при

поддержке армии.

В среду в семь вечера мы включили радио и услышали следующее: "Передаем

самое радостное сообщение со времени начала войны: Италия безоговорочно

капитулировала!". Это было английское радио, а в четверть девятого

заговорило голландское: "Дорогие слушатели, час с четвертью назад, буквально

сразу после последнего выпуска новостей, поступило радостное известие о

капитуляции Италии. Должен признаться, что я еще никогда с таким

удовольствием я не выкидывал в корзину для бумаг текст с устаревшими

новостями!"

Все в Убежище чрезвычайно взволнованы! Неужели, действительно,

придет долгожданное освобождение, которого мы так давно ждем? Это кажется

слишком прекрасным и сказочным, чтобы быть правдой! Станет ли этот год

годом победы? Мы этого еще не знаем, но надежда помогает жить, придает силы

и мужество. Мы должны быть готовы к предстоящим лишениям, страхам и

горестям, выстоять их достойно, сжав кулаки, а не кричать от отчаяния.

Кричать имеют сейчас право Франция, Россия, Италия, да и Германия, но не мы!

О Китти, самое замечательное в наступлении, это надежда, что мы скоро

увидим друзей. После того как ужасные немцы под страхом смерти заставляли

нас скрываться, освобождение и встреча с друзьями стали основным нашим

стремлением! Теперь главное -- не евреи, а вся Голландия и вся Европа. Марго

говорит, что может быть, в сентябре-октябре мы сможем пойти в школу.

Я буду держать тебя в курсе последних событий! Ночью и сегодня

утром в тыл немцев с самолетов были спущены манекены и соломенные чучела,

которые взорвались, коснувшись земли. Также спускается много парашютистов,

они вымазаны черным, чтобы их ночью не заметили. Утром в шесть часов

высадились первые десантники, а перед этим на побережье было сброшено пять

миллионов килограмм бомб. Двадцать тысяч самолетов вступили в бой. Уже до

высадки прибрежные батареи немцев были выведены из строя, образовался

небольшой плацдарм. Все проходит замечательно, несмотря на плохую погоду.

Армия и народ объединены единой волей, единой надеждой.

Настроение приподнятое: дела на фронте развиваются, как нельзя лучше.

Сегодня захвачены Шербур, Витебск и Жлобин. Разумеется, много трофеев и

пленных. Под Шербуром погибло пять генералов, двое взяты в плен. Теперь

англичане могут доставлять на сушу все, что хотят: у них есть порт Котантен,

взятый через три недели после начала высадки. Огромный успех!

Все три последние недели не было ни дня без дождя и сильного ветра, как

у нас, так и во Франции, но это не помешало французам и американцам

показать, и еще как показать свою силу! Фау-патроны (немецкое чудо-оружие)

действуют вовсю, но наносят лишь небольшой урон Англии, зато вовсю

превозносятся немецкими газетами. Представляю, как немцы трясутся от страха

сейчас, когда большевистская опасность, действительно, приближается.

Всех немецких женщин и детей, не работающих на оборону, эвакуируют с

прибрежной полосы в Гронинген, Фрисланд и Гелдерланд. Муссерт заявил,

что если наступление дойдет до нас, то он наденет военную форму. Не

собирается ли этот толстяк воевать? Почему же он не сделал этого раньше -- в

России? Финляндия отказалась в свое время от заключения мира, и сейчас

переговоры прекращены. Вот дураки, они еще пожалеют об этом!

ХЕЛЬГА Сегодня по Вильгельмштрассе прошли русские танки. Все об этом только и говорят. Еще говорят, что президент Геринг изменил фюреру, и его за это уволили с поста.  
АННА Теперь и я полна надежд: наконец-то у нас, действительно, хорошие

новости! Прекрасные новости! Самые лучшие! На Гитлера совершено покушение -

и не еврейскими коммунистами или английскими капиталистами, а немецким

генералом, графом по происхождению и к тому же еще молодым. "Божье

проведение" спасло жизнь фюрера, отделавшегося, к сожалению, несколькими

царапинами и ожогами. Несколько офицеров и генералов из его окружения убито

или ранено. Главного виновника расстреляли.

Происшедшее - лучшее доказательство того, что множество офицеров и

генералов по горло сыты войной и хотят отправить Гитлера ко всем чертям, а

потом установить военную диктатуру, заключить мир с союзниками и лет через

двадцать снова начать войну. Возможно, провидение намеренно отсрочило

уничтожение Гитлера, поскольку для союзников так удобнее и выгоднее:

"чистокровные" немцы сами поубивают друг друга, а русские и англичане смогут

скорее восстановить свои города. Но всему этому черед еще не пришел, я

слишком спешу с радостными выводами. И все же, заметь: то, что я пишу --

чистая правда. Так что в порядке исключения, я не строю в этот раз

несбыточных идеалов.

ХЕЛЬГА …Я вижу все меньше знакомых мне людей. Они прощаются с папой и мамой так, точно уходят на час или на два. Но они больше не возвращаются. Мама закончила письмо нашему старшему брату Харальду. Она попросила меня показать ей мое письмо для Генриха. Я сказала, что уже его отдала. Мне так стыдно. Я никогда до этого так не врала маме.  
АННА Как ты думаешь, что будет с нами через месяц -- 27 июля?

ХЕЛЬГА Я точно знаю. Как убедить папу и маму отослать маленьких, хотя бы к бабушке. Как мне их убедить?! Я только сейчас стала чувствовать, как я их люблю — Хельмута и сестренок! Они немножко подрастут, и ты увидишь, какие они! Они могут быть настоящими друзьями, хоть еще и такие маленькие! *(Пауза)* Что говорят, когда знают, что больше не встретятся?

АННА Письма….

*Хельга и Анна меняются письмами.*

ХЕЛЬГА (Петеру).

Нам здесь многого не достает, очень многого. Ты чувствуешь это так же,

как я. Я не имею в виду материальные потребности -- в этом отношении у нас

есть все необходимое. Нет, я говорю о том, что у нас на душе. Так же, как

ты, я мечтаю о свободе и воздухе, но верю, что мы будем вознаграждены за

наши лишения. Вознаграждены духовно.

Когда я сегодня утром смотрела в окно, то ощущала себя наедине с Богом

и природой, и была совершенно счастлива. Петер, пока ты чувствуешь и

мыслишь, пока можешь радоваться природе, здоровью, самой жизни, ты можешь

стать счастливым.

Богатство, славу можно потерять, но духовная радость, если и покидает

тебя на время, то всегда возвращается.

А если тебе грустно и одиноко, поднимись в хорошую погоду на мансарду и

посмотри в окно: на дома, крыши, небо. Пока ты можешь спокойно смотреть на

небо, и пока душа у тебя чиста, счастье возможно.

АННА Генрих, ты помнишь, как мы с тобой убежали в нашем саду, в Рейхольсгрюне, и прятались целую ночь… Помнишь, что я тогда сделала и как тебе это не понравилось? А если бы я это сделала теперь? Ты тогда сказал, что целуются одни девчонки… А теперь? Можно, я представлю себе, что опять это сделала? Я не знаю, что ты ответишь.., но я уже… представила… Мне так хорошо, что у меня это есть, очень уже давно, с самого нашего детства, когда мы с тобой первый раз встретились. И что это выросло и теперь такое же, как у взрослых, как у твоей мамы к твоему отцу. Я всегда им так завидовала!

*Молчание.*

АННА Солнце светит, небо голубое, и дует такой приятный ветер. Мне хочется,

так хочется очень многого... Встреч с друзьями, откровенных разговоров,

свободы. И возможности побыть одной. А еще хочется... поплакать! У меня

такое чувство, будто что-то прыгает внутри, и я знаю, что слезы помогли бы.

Но я не могу. Я ужасно неспокойная, хожу из комнаты в комнату, вдыхаю воздух

через щелочку в окне, чувствую, как бьется сердце, как будто хочет сказать:

"Исполни, наконец, мои желания!".

ХЕЛЬГА Я на всякий случай с тобой попрощаюсь. Потом пойду наверх, к маленьким. Я им ничего не скажу. Раньше мы были мы, а теперь, с этой минуты, есть они и я.

АННА Я и раньше говорила тебе, что моя душа как бы раздвоена. Одна половина

состоит из необузданной веселости, насмешек, жизнерадостности и главное --

легкому ко всему отношению. И еще я позволяю себе флирт, поцелуи и

недвусмысленные шутки. Именно эта моя сторона бросается в глаза и скрывает

другую, которая намного красивее, чище и глубже. Та хорошая сторона закрыта

для всех, вот почему лишь немногие люди относятся ко мне с симпатией. Все

привыкли, что в течение нескольких часов я развлекаю других подобно клоуну,

после чего надоедаю им, и обо мне забывают на месяц. Это напоминает

мелодраму: глубоко мыслящие люди смотрят ее, чтобы отдохнуть, на мгновение

отвлечься, а потом забыть -- что ж, занятно, но ничего особенного. Странно,

что я тебе такое рассказываю, но почему бы и нет, ведь это правда. Моя

легкая поверхностная половина всегда затмевают другую, и поэтому все видят

именно ее. Ты не представляешь себе, как часто я пыталась оттеснить и убрать

с дороги ту Анну, которая составляет лишь половину Анны всей, но ничего не

выходит, и я уже не знаю, как это сделать.

Я очень боюсь, что все, кто знает мою внешнюю сторону, откроют вдруг

другую, которая лучше и прекраснее. Боюсь, что они будут надсмехаться надо

мной, сочтут меня забавной и сентиментальной и уж никак не возьмут всерьез.

К тому, что меня не принимают серьезно, я уже привыкла, точнее "легкая" Анна

привыкла и не очень переживает, но "глубокая" Анна для этого слишком ранима.

Когда я, наконец, с трудом вытаскиваю "лучшую" Анну на божий свет, то она

сжимается подобно стыдливой мимозе, и если ей надо заговорить, предоставляет

слово Анне номер один и незаметно исчезает.

В обществе других эта серьезная Анна еще никогда, ни единого раза не

показывалась, но в одиночестве она почти всегда задает тон. Я в точности

представляю, какой хотела бы быть, и какова моя душа, но, к сожалению, знаю

это только я одна. Именно поэтому другие убеждены в моем счастливом

характере, а я, на самом деле, нахожу счастье в своем внутреннем мире.

Изнутри меня направляет "чистая" Анна, а внешне все видят во мне развеселую

и необузданную козочку.

Как я уже не раз повторяла -- я не высказываю вслух того, что чувствую,

вот почему за мной установилась репутация всезнайки, кокетки,

обольстительницы и любительницы глупых любовных романов. Веселая Анна

смеется, дерзит, равнодушно пожимает плечами и делает вид, что ей все

безразлично. Но совсем иначе, и даже как раз наоборот воспринимает все

серьезная Анна. Сказать по правде, меня ужасно огорчает то, что я затрачиваю

огромные старания, чтобы стать другой, но это лишь напоминает неравный бой с

превосходящими меня вражескими силами.

И я беспрерывно упрекаю себя: "Вот видишь, чего ты снова добилась: о

тебе думают плохо, смотрят с обидой и упреком, никому ты не мила. А все это

потому, что ты не послушалась совета своего лучшего "я"". Ах, я бы и сама

хотела ее послушать, но ничего из этого не выходит! Если я тихая и

серьезная, то все думают, что я готовлю новую комедию, и мне приходится

отшучиваться. Ну, а родителей моя внезапная серьезность наводит на мысль,

что я заболела! Они пичкают меня таблетками против головной боли и

успокаивающими травками, щупают пульс и лоб, чтобы проверить, нет ли

температуры, осведомляются, как работает желудок, и в итоге заявляют, что у

меня хандра. Тогда я не выдерживаю и начинаю огрызаться, а потом мне

становится ужасно грустно. И я снова принимаю легкомысленный вид, скрывая

все, что у меня на душе, и ищу способ, чтобы стать такой, какой я хотела бы

и могла бы быть, если бы ... не было на свете других людей.

ХЕЛЬГА Не думай, что я предательница. Я люблю папу и маму, я их не сужу, и это так и должно быть, что мы будем все вместе.   
Я слабая… Но у меня есть Гете…

Нельзя и некуда идти,   
Да если даже уйти от стражи,   
Что хуже участи бродяжьей?   
С сумою, по чужим, одной   
Шататься с совестью больной,   
Всегда с оглядкой, нет ли сзади   
Врагов и сыщиков в засаде!   
  
ХЕЛЬГА Утром 4 августа 1944 года между десятью и половиной одиннадцатого утра

перед домом на Принсенграхт 263 остановился автомобиль. Оттуда вышел

немецкий офицер Карл Йозеф Зилбербауер, одетый в военную форму, и трое

вооруженных голландских сотрудников Зеленой полиции в штатском. Без

сомнения, кто-то выдал укрывавшихся в доме людей. Все они были арестованы, в

том числе их покровители Виктор Куглер и Йоханес Кляйман. Полицейские

захватили также все найденные ими деньги и ценности.

Обитателей Убежища поместили после ареста в амстердамскую тюрьму, а

четыре дня спустя доставили в пересадочный лагерь для евреев в Вестерборке.

3 сентября 1944 года, последним транспортом на восток их депортировали в

польский Освенцим.

Марго и Анна были депортированы в конце октября 1944 года в

Берген-Бельзен. Страшные антисанитарные условия лагеря привели к эпидемии

тифа, от которого погибли тысячи заключенных, в том числе сестры Франк.

Первой умерла Марго, а спустя несколько дней -- Анна. Дата их смерти

приходится на конец февраля - начало марта 1945 года. Тела обеих девочек,

вероятно, захоронены в общей могиле Берген-Белзена. 12 апреля 1945 года этот

лагерь был освобожден английскими войсками.

Петер ван Пелс (ван Даан) был депортирован 16 января 1945 года из

Освенцима в австрийский Маутхаузен, где умер 5 мая 1945 года, всего за три

дня до освобождения лагеря.

Отто Франк, единственный из Убежища, пережил ужас концлагерей. После

освобождения Освенцима русскими войсками он был перевезен в Одессу, а затем

в Марсель. 3 июня 1945 года он вернулся в Амстердам, где жил и работал до

1953 года, после чего эмигрировал в Швейцарию. Он женился вторично на

Эльфриде Гейрингер, так же как и он пережившей Освенцим и потерявшей в

лагерях мужа и сына. До своей смерти 19 августа 1980 года Отто Франк жил в

швейцарском городе Базеле, посвятив себя полностью изданию дневника дочери и

сохранению памяти о ней.

АННА Сразу же после самоубийства Гитлера Геббельс и Борман предприняли последнюю попытку договориться с русскими. Когда стало ясно, что это невозможно (на другой же день после самоубийства фюрера), Геббельс и его жена Магда сами покончили с собой, предварительно отравив своих шестерых детей цианистым калием. «Акта о капитуляции за моей подписью не будет!» — ответил Геббельс на советские требования о безоговорочной капитуляции. Его жена Магда сказала своим малолетним детям: «Не пугайтесь, сейчас доктор сделает вам прививку, которую делают всем детям и солдатам». Когда дети под влиянием морфия впали в полусонное состояние, она сама каждому ребёнку (их было шестеро) вложила в рот раздавленную ампулу с цианистым калием. 1 мая в 21 час Геббельс застрелился, предварительно застрелив свою жену по её собственному требованию.

*Темнота. Из темноты появляется Таня – десятилетняя жительница города-героя Ленинграда, не пережившая блокаду. Она пишет на стенах, на пишет на бумаге, она пишет на земле…. Ее больше нет.*

28 декабря 1941 года. Женя умерла в 12.30 ночи.1941 года».

«Бабушка умерла 25 января в 3 часа 1942 г.».  
«Лека умер 17 марта в 5 часов утра. 1942 г.».  
«Дядя Вася умер 13 апреля в 2 часа дня. 1942 год».   
«Дядя Леша, 10 мая в 4 часа дня. 1942 год».  
«Мама – 13 марта в 7 часов 30 минут утра. 1942»  
«Умерли все». «Осталась одна Таня».

*И снова темнота. А в темноте поют дети – тонкими детскими голосами.*

Святой Николас к нам с визитом пришел

Он наше Убежище не обошел.

Увы, но отметить, как в прошлом году

Мы праздник не можем на нашу беду.

Ведь верили твердо мы в те времена:

Свобода нам всем через год суждена.

Но праздник забыть невозможно никак,

Советуем всем заглянуть в свой башмак!